Lietas arhīva Nr. C-4188-19/12
Lieta C30470718
ECLI:LV:RVPT:2019:0502.C30470718.8.S

SPRIEDUMS
Latvijas Republikas vārdā
Rīgā 2019.gada 2.maijā

Rīgas pilsētas Vidzemes priekšpilsētas tiesa šādā sastāvā:
tiesnese Inese Strode
ar sekretāri Kristu Saučuku
atklātā tiesas sēdē izskatīja vienkāršotās procedūras lietu sabiedrības ar ierobežotu atbildību (turpmāk SIA) "nosaukums" prasībā pret /pers. A/ (/pers. A/) par parāda piedziņu.

Aprakstošā daļa

2018.gada 14.februārī tiesā saņemts SIA "nosaukums" (turpmāk arī Prasītājs) prasības pieteikums pret /pers. A/ (turpmāk arī Atbildētājs) par parāda piedziņu.

Prasības pieteikumā norādīts, ka 2017.gada septembrī Atbildētājs telefoniski vērsās pie Prasītāja ar lūgumu pārtulkot viņa pašrocīgi sagatavotos paskaidrojumus uz deviņām lapām un papildus dokumentus no krievu valodas uz latviešu valodu (turpmāk Papildinājumi), kurus līdz 2017.gada 21.septembrim bija nepieciešams iesniegt civillietā C30539614. Prasītāja pārstāve /pers. B/ telefoniski sniedza Atbildētājam atbildi, ka piekrīt iztulkot Papildinājumus, taču, lai pieņemtu galīgo lēmumu par Papildinājumu tulkošanu un ņemot vērā to, ka Prasītāja pārstāve no 2017.gada 18.septembra līdz 2017.gada 24.septembrim neatradīsies Latvijā un Prasītājam nav citu darbinieku, bija jāredz Papildinājumu apjoms. Tādējādi 2017.gada 14.septembrī Atbildētājs atsūtīja Papildinājumus uz Prasītāja e-pastu /elektroniskā pasta adrese/. 2017.gada 15.septembrī Atbildētājs ieradās Prasītāja ofisā, kur ar Prasītāja pārstāvi tika pārskatīts Papildinājumu teksts. Pēc Papildinājumu pārskatīšanas Prasītāja pārstāve ieteica Atbildētājam veikt nebūtiskas teksta korekcijas un rediģēto tekstu 2017.gada 14.septembrī Atbildētājam bija jāatsūta uz Prasītāja e-pastu. Puses vienojās, ka samaksa par Papildinājumu un trīs tekstu iztulkošanu tiek noteikta kā fiksēta maksa 120 EUR apmērā. Tā kā Prasītāja pārstāve nesagaidīja koriģētos Papildinājumus, iztulkoja to Papildinājumu tekstu, kas bija viņas rīcībā, un 2017.gada 18.septembrī nosūtīja to uz Atbildētāja e-pastu. Tā vietā 2017.gada 18.septembrī Atbildētājs atsūtīja Papildinājumu labojumus vēl uz papildus četrām lapām. Tā kā starp pusēm bija vienošanās tikai par Papildinājumu uz deviņām lapām tulkošanu, Prasītāja pārstāve netulkoja 2017.gada 18.septembra Papildinājumus, bet izkopēja no tiem tikai atsauces uz pielikumā pievienotajiem dokumentiem. 2017.gada 19.septembrī Atbildētājs vēl atsūtīja papildus labotus Papildinājumus, grozot savus 2017.gada 18.septembra Papildinājumus.

Prasītājs uzskata, ka no tekstu salīdzinājuma redzams, ka Atbildētājs, iepriekš nesaskaņojot ar Prasītāju, bija divas reizes būtiski mainījis Papildinājumu tekstu. 2017.gada 20.septembrī Prasītāja pārstāve nosūtīja uz Atbildētāja e-pastu Papildinājumus, ko Atbildētājam bija jāiesniedz Rīgas apgabaltiesā civillietā C30539614, savukārt, 2017.gada 2.oktobrī Prasītājs pa pastu nosūtīja Atbildētājam rēķinu, lūdzot veikt tā samaksu

līdz 2017.gada 5.oktobrim. Līdz noteiktajam termiņam netika veikta nedz samaksa, nedz arī celti iebildumi. 2017.gada 10.oktobrī Atbildētājam ierakstītā sūtījumā tika nosūtīts pirmstiesas brīdinājums un rēķins ar lūgumu segt parādsaistības līdz 2017.gada 17.oktobrim. Līdz noteiktajam termiņam samaksa netika veikta.

Papildus minētajam prasības pieteikumā norādīts, ka Prasītājs aprēķinājis Atbildētājam likumiskos nokavējuma procentus 2,60 EUR apmērā par laika periodu no 2017.gada 5.oktobra līdz 2018.gada 12.februārim.

Prasītājs prasību pamatojis ar Civillikuma 1511., 1587., 1662., 1756., 1771., 1772., 1775., 1779.pantu un lūdzis tiesu piedzīt no Atbildētāja 120 EUR, likumiskos procentus 2,60 EUR, likumiskos nokavējuma procentus 6 % gadā līdz sprieduma pilnīgai izpildei (izsoles dienai) un visus tiesāšanās izdevumus.

2018.gada 26.martā tiesā saņemti Atbildētāja paskaidrojumi, kuros Atbildētājs norādījis, ka prasību neatzīst un ka lietā nav neviena pierādījuma, kas apliecinātu kaut kāda līguma parakstīšanu starp Prasītāju un Atbildētāju. Atbildētājs nevērsās pie Prasītāja ar lūgumu pārtulkot. Prasītājs nav tulks vai tulku birojs. 2017.gada vasarā un septembrī Atbildētājs izmantoja bezmaksas konsultācijas ar Prasītāja pārstāvi /pers. B/ pēc sludinājuma portālā www.ss.lv, kā arī viņa pēc tam zvanīja uzzināt un piedāvāja savus maksas pakalpojumus. Līgums netika parakstīts un viņa nepiedalījās apelācijas instancē Atbildētāja lietā.

2018.gada 17.aprīlī tiesā saņemta Prasītāja atsauksme uz Atbildētāja paskaidrojumiem, kurā Prasītājs norādījis, ka starp pusēm netika noslēgts rakstveida līgums, taču pastāvēja mutiska vienošanās par konkrēta uzdevuma izpildi. Prasītāja pamatdarbība ir juridiskie pakalpojumi, taču, tā kā Prasītāja pārstāve pārzina krievu un latviešu valodu, tad Prasītāja pārstāve pārtulkoja Atbildētāja Papildinājumus tiesai, kā arī noformēja tos atbilstoši latviešu literārās valodas normām (Papildinājumi bija uzrakstīti sarunvalodas veidā) un Civilprocesa likuma normām, respektīvi, norādot tiesas nosaukumu, adresi, civillietas numuru, pušu rekvizītus, Atbildētāja norēķinu kontu, dokumentu uzskaitījumu pielikumā. Sagatavotos Papildinājumus Prasītājs nosūtīja uz Atbildētāja e-pastu /elektroniskā pasta adrese/. Šo e-pastu Atbildētājs norādījis arī savos paskaidrojumos tiesai.

Cita starpā, Prasītājs atsauksmē uz Atbildētāja paskaidrojumiem norādījis, ka pēc prasības celšanas ir palielinājies likumisko nokavējuma procentu apmērs, un lūdzis tiesu piedzīt no Atbildētāja 120 EUR, likumiskos procentus 4,90 EUR par laika periodu no 2017.gada 5.oktobra līdz 2018.gada 7.jūnijam, likumiskos nokavējuma procentus 6 % gadā līdz sprieduma pilnīgai izpildei (izsoles dienai) un visus tiesāšanās izdevumus.

Ar Rīgas pilsētas Vidzemes priekšpilsētas tiesas 2018.gada 7.jūnija spriedumu Prasītāja prasība apmierināta.

Ar Kurzemes apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģijas 2018.gada 29.novembra lēmumu Rīgas pilsētas Vidzemes priekšpilsētas tiesas 2018.gada 7.jūnija spriedums atcelts un civillieta nodota jaunai izskatīšanai pirmās instances tiesā.

Tiesas sēdē Prasītāja pārstāve prasību uzturēja un paskaidroja, ka pirms mutiski noslēgtās vienošanās par dokumentu tulkošanu, pusēm bija cita sadarbība par piedalīšanos tiesas sēdē.

Atbildētājs tiesas sēdē prasību neatzina un paskaidroja, ka viņš nezvanīja, neprasīja Prasītājam neko tulkot. Starp pusēm nav līguma. Puses vienojās, ka Prasītājs par 120 EUR sastādīs juridisku dokumentu – papildinājumus, ietverot tajos Atbildētāja doto tekstu un vadoties pēc pievienotajiem dokumentiem, kā arī puses vienojās, ka Prasītāja pārstāve piedalīsies tiesā.

Motīvu daļa

Noklausījusies pušu paskaidrojumus tiesas sēdē un izvērtējusi rakstveida pierādījumus civillietā, tiesa atzīst, ka SIA "nosaukums" prasība pret /pers. A/ par parāda piedziņu ir pamatota un apmierināma daļēji turpmāk norādīto apsvērumu dēļ.

Civillikuma 1511.pantā noteikts, ka līgums plašākā nozīmē ir ikkatra vairāku personu savstarpēja vienošanās par kādu tiesisku attiecību nodibināšanu, pārgrozīšanu vai izbeigšanu. Līgums šaurākā, šeit pieņemtā nozīmē ir vairāku personu savstarpējs ar vienošanos pamatots gribas izteikums, kura mērķis ir nodibināt saistību tiesību (Civillikuma 1401.pants).

Saskaņā ar Civillikuma 1428.panta otro daļu gribu var izteikt vai nu ar vārdiem, mutiski vai rakstiski, vai ar zīmēm, kam ir vārdu nozīme.

Saskaņā ar Prasītāja pārstāves tiesas sēdē sniegtajiem paskaidrojumiem 2017.gada septembra vidū – laika periodā no 14. līdz 17.septembrim – puses mutiski vienojās, ka Prasītājs par 120 EUR, no krievu valodas uz latviešu valodu, juridiski korekti, iztulkos Atbildētājam viņa sagatavotos paskaidrojumus un trīs tiem pievienotos dokumentus, kas atrodas 52., 53., 54.lapā.

Savukārt, saskaņā ar Atbildētāja tiesas sēdē sniegtajiem paskaidrojumiem puses vienojās, ka Prasītājs par 120 EUR sastādīs juridisku dokumentu – papildinājumus, ietverot tajos Atbildētāja paskaidrojumus un vadoties pēc pievienotajiem dokumentiem, kā arī puses vienojās, ka Prasītāja pārstāve piedalīsies tiesā.

No prasības pieteikumam pievienotās e-pasta sarakstes izriet, ka 2017.gada 14.septembrī, plkst. 19:01 no elektroniskā pasta adreses /elektroniskā pasta adrese/ nosūtīta vēstule /pers. B/, tas ir, Prasītāja pārstāvei (lietas 100.lapa). Minētajā vēstulē norādīts, ka jāatstāj viss teksts izņemot pēdējos platību aprēķinus un ka ar vēstuli tiek nosūtīti dokumenti, kurus vēstules autors gribētu pievienot savai rakstveida argumentācijai un, proti, 2017.gada 10.augusta izdruka no Lursoft, LV grup 2013.gada 3.jūnija defektācijas akts, tāme un vēstule, kas obligāti jāpievieno un jāiztulko kopā ar tāmi; ekrānšāviņš no 2013.gada decembra sarakstes ar sertificētu nekustamā īpašuma vērtētāju, kas obligāti jāpievieno ar tulkojumu; 2017.gada 13.septembra ekrānšāviņš no ss.com. Tāpat arī minētajā e-pasta vēstulē minēts, ka iesniegumā obligāti jānorāda vēstules sūtītāja norēķinu konts – Citadele banka IBAN: /konta numurs/ /pers. A/.

No prasības pieteikumam pievienotās e-pasta sarakstes arī izriet, ka 2017.gada 14.septembrī, plkst. 19:06 no elektroniskā pasta adreses /elektroniskā pasta adrese/ nosūtīta vēstule /pers. B/ – Prasītāja pārstāvei, norādot, ka, vēstules sūtītāja ieskatā, teksts ir pilnīgs, pēc būtības un detalizēts, nepieciešams tikai to pārtulkot un noformēt atsauces uz pievienotajiem dokumentiem, un ka dokumenta beigās obligāti jānorāda vēstules autora norēķinu konts – Citadele banka IBAN: /konta numurs/ /pers. A/. Vēstulei pievienota tāme (lietas 100., 103.lapa).

2017.gada 18.septembrī, plkst. 08:11 no elektroniskā pasta adreses /elektroniskā pasta adrese/ nosūtītajā vēstulē /pers. B/, nosūtot veselu virkni dokumentu, norādīts, ka vēstules autors it kā visu ir sakārtojis pēc būtības un dokumentāli (lietas 101., 105.lapa).

2017.gada 19.septembrī, plkst. 17:19 no elektroniskā pasta adreses /elektroniskā pasta adrese/ nosūtītajā vēstulē /pers. B/, nosūtot dokumentus, norādīts, ka vēstules autors ar sarkanu tekstu ierakstījis atsauces uz šodien izlabotajām lapām lietas materiālos, bet ar zaļu tekstu - dokumentus, kas ir pievienojami paskaidrojuma tekstam. Tāpat arī norādīts, ka tulkojumam e-pasta autors nosūta vēstules, lai citātu teksts no tām būtu identisks, un ka tiesa uzlika par pienākumu norādīt norēķinu kontu, kas ir /konta numurs/, AS ''Citadele banka'' (lietas 104., 106.lapa).

Puses tiesas sēdē apstiprināja, ka Atbildētājs, sakarā ar pušu mutisko vienošanos, nosūtīja Prasītājam lietas 52., 53., 54., 58.-92.lapā esošos dokumentus.

No prasības pieteikumam pievienotās e-pasta sarakstes izriet, ka 2017.gada 20.septembrī, plkst. 8:37, no elektroniskā pasta adreses /elektroniskā pasta adrese/ uz elektroniskā pasta adresi /elektroniskā pasta adrese/ nosūtīti izlabotie paskaidrojumi, norādot, ka dzeltenā krāsā iekrāsotais teksts netika iztulkots, jo sākumā tā nebija un ka vēstules autors piekrita iztulkot konkrētu tekstu, kas tagad tiek pārtaisīts un palielināts, un ko, apjoma dēļ, nav iespējams iztulkot (lietas 116., 121.lapa).

2017.gada 19.oktobrī, plkst. 14:14 no elektroniskā pasta adreses /elektroniskā pasta adrese/ uz elektroniskā pasta adresi /elektroniskā pasta adrese/ /pers. B/ – Prasītāja pārstāvei – nosūtīta vēstule, kurā norādīts, ka šīs vēstules autoram atsūtītais teksts saturēja lielu, dažādas nozīmes kļūdu daudzumu un atkārtojumus un ka vēstules autors 20. un 21.septembrī, un vēl pusnakti pavadīja to pārbaudot un labojot. Tāpat arī šajā e-pasta vēstulē norādīts, ka 21.09. bija nepieciešams iesniegt tiesā paskaidrojumus, kas vēstules adresātam bija zināms. Vēstules autors padarīto darbu un zaudēto laiku novērtējis uz 40 EUR (lietas 115., 120.lapa).

Lietā nav strīda, ka elektroniskā pasta adrese /elektroniskā pasta adrese/ ir Atbildētāja e-pasts. Šādu elektroniskā pasta adresi Atbildētājs ir norādījis arī saziņai ar tiesu.

Tāpat arī lietā nav strīda, ka elektroniskā pasta adrese /elektroniskā pasta adrese/, uz kuru sūtītas iepriekš minētās e-pasta vēstules no elektroniskā pasta adreses /elektroniskā pasta adrese/, ko lietā pierāda elektroniskā pasta sarakste, kas atrodas lietas 115.-122.lapā, ir Prasītāja elektroniskā pasta adrese.

Lietā nav strīda, ka puses neparakstīja lietas materiālos esošo Juridiskās palīdzības līgumu Nr.7/07/10 (lietas 149.-151.lapa). Turklāt minētajā līguma projektā norādīts cits darījuma priekšmets.

Saskaņā ar Civilprocesa likuma 104.panta pirmo daļu pušu paskaidrojumi, kuri ietver ziņas par faktiem, uz kuriem pamatoti viņu prasījumi vai iebildumi, atzīstami par pierādījumiem, ja tos apstiprina citi tiesas sēdē pārbaudīti un novērtēti pierādījumi.

Tiesa atzīst par pierādītu Prasītāja pārstāves tiesas sēdē sniegtajos paskaidrojumos norādīto, ka 2017.gada septembra vidū – laika periodā no 14.-17.septembrim – puses mutiski vienojās, ka Prasītājs par 120 EUR juridiski korekti iztulkos Atbildētājam viņa sagatavoto tekstu un trīs tam pievienotos dokumentus, kas atrodas 52., 53., 54.lapā. Proti, tiesa atzīst par pierādītu, ka starp pusēm noslēgta mutiska vienošanās par konkrēta uzdevuma izpildi – Atbildētāja teksta jeb paskaidrojumu un trīs tiem pievienoto dokumentu, kas atrodas 52., 53., 54.lapā, iztulkošanu no krievu valodas uz latviešu valodu.

Tiesa atzīst par nepierādītiem Atbildētāja paskaidrojumos norādīto, ka puses vienojās par juridiska satura dokumenta sastādīšanu, nevis Atbildētāja atsūtītā teksta un dokumentu iztulkošanu. Lietā nav pierādījumu, kas apstiprinātu šos Atbildētāja paskaidrojumus. Turklāt tie ir pretrunā ar lietā iesniegto pušu elektroniskā pasta saraksti, kurā skaidri un nepārprotami norādīts, ka Atbildētāja nosūtītais teksts ir pilnīgs un ka ir nepieciešams tikai to pārtulkot un ietvert tajā atsauces. Tāpat arī Atbildētāja paskaidrojumi ir pretrunā ar Atbildētāja elektroniskā pasta sūtījuma veidā nosūtītā un Prasītājam tulkojamā teksta saturu un, proti, Atbildētājs tulkojamā teksta sākumā norādījis, ka šāda veida salīdzinošās analīzes noformējums demonstrē cenu salīdzinājumu, darbu izmaksas un apjomu, un ka tiesnesei un Atbildētājam tiesas sēdē būs ērti arī bez Atbildētāja komentāriem – viss ir pārskatāmi un saprotami. Atbildētājs arī norādījis Prasītājam, ka nevajag mainīt struktūru (lietas 58.lapa).

Attiecībā uz Atbildētāja rakstveida paskaidrojumos minēto, ka Atbildētājam civillietā C30539614 bija advokāts, kurš piedalījās apelācijas sūdzības sagatavošanā un kuram Atbildētājs samaksāja 275 EUR, tiesa norāda, ka minētais neizslēdz pušu vienošanās esamību. Turklāt minētais neapstiprinās nedz ar pierādījumiem šajā lietā, nedz arī uz šīs lietas izskatīšanas laiku pievienotās civillietas Nr.C30539614 materiālos esošajiem rakstveida pierādījumiem.

Civillikuma 1473.pantā noteikts, ka tiesiska darījuma forma atkarājas no lietas dalībnieku ieskata, izņemot likumā tieši norādītus gadījumus. Darījumi jāizteic rakstiski vai nu pēc likuma, vai pēc dalībnieku labprātīgas vienošanās (Civillikuma 1482.pants).

Civillikuma 1483.pantā uzskaitīti gadījumi, kad likums prasa rakstisku formu.

Tiesa atzīst, ka likums neprasa, lai starp pusēm mutiski noslēgtā vienošanās būtu izteikta rakstiskā formā. Prasītāja Atbildētājam sniegtais pakalpojums – dokumentu iztulkošana – nav tāds darījums, kas noslēdzams tikai rakstiskā formā. Tādējādi Atbildētāja iebildumi, ka starp pusēm nav parakstīta līguma un ka, līdz ar to, starp pusēm mutiski noslēgtā vienošanās nav spēkā, ir nepamatoti, kā arī par nepamatotu tiesa atzīst Atbildētāja atsaukšanos uz Civillikuma 1488.pantu.

Tiesa atzīst par pierādītu, ka Prasītājs nosūtīja Atbildētājam iztulkotos dokumentus, kas atrodas lietas 55., 56., 57., 93.-99.lapā. Minēto apliecina Atbildētāja tiesas sēdē sniegtie paskaidrojumi un lietā iesniegtā pušu elektroniskā pasta sarakste, piemēram, lietas 120.lapā esošajā sarakstē Atbildētājs norādījis, ka Prasītāja tekstam bija nepieciešama labošana un ka Prasītāja piedalīšanās dokumenta sastādīšanā izpaudās sešu lapu tulkojumā un noformējumā. Turklāt, salīdzinot Prasītāja, uz pušu vienošanās pamata, izstrādātā dokumenta saturu ar Atbildētāja civillietā C30539614 iesniegtā dokumenta (papildinājumi pie apelācijas sūdzības civillietā C30539614) saturu (civillietas C30539614 2.sējuma 62.-68.lapa), tiesa konstatē, ka tie ir ļoti līdzīgi un saturiski atšķiras tikai ar salīdzinoši nelieliem, galvenokārt, gramatiski kļūdainiem papildinājumiem. Salīdzinot ar kopējo teksta apjomu, apjomīgākie papildinājumi veikti Atbildētāja civillietā C30539614 iesniegtā dokumenta ceturtajā un piektajā lapā, savukārt pārējā dokumenta tekstā papildināti tikai pāris vārdi un / vai vārdu salikumi. Lielākā teksta daļa abos dokumentos ir identiska.

Tiesa konstatē, ka arī lietas 55., 56., 57.lapā esošie – Prasītāja Atbildētājam iztulkotie dokumenti – ir iesniegti civillietā C30539614 (civillietas C30539614 2.sējuma 72., 73., 75.lapa).

Attiecībā uz Atbildētāja iebildumiem par iztulkotā teksta kvalitāti, tiesa, pirmkārt, norāda, ka atsevišķu gramatisko kļūdu esamība nevar būt par pamatu atzinumam, ka Prasītājs nav izpildījis tam uzdoto uzdevumu. Otrkārt, tiesa nekonstatē tik būtisku kļūdu esamību, kas dotu objektīvu pamatu atzīt, ka Prasītājs ir nepienācīgi izpildījis tam uzdoto uzdevumu, kas, savukārt, dotu tiesisku pamatu samazināt nolīgtās atlīdzības apmēru par uzdevuma izpildi.

Tādējādi, tiesa atzīst par pierādītu, ka Prasītājs izpildīja ar pušu mutisko vienošanos uzņemtās saistības.

Saskaņā ar Civillikuma 1587.pantu tiesīgi noslēgts līgums uzliek līdzējiem pienākumu izpildīt apsolīto, un ne darījuma sevišķais smagums, ne arī vēlāk radušās izpildīšanas grūtības nedod vienai pusei tiesību atkāpties no līguma.

Lietas izskatīšanas laikā noskaidrots, ka, pamatojoties uz pušu mutvārdos noslēgto vienošanos, Prasītājs 2017.gada 2.oktobrī izrakstīja Atbildētājam rēķinu Nr.J-7/10/02/02 par 120 EUR. Rēķinā, kā tā izrakstīšanas pamats, norādīti papildinājumi pie apelācijas sūdzības civillietā Nr.C30539614, savukārt, kā rēķina apmaksas termiņš, norādīts 2017.gada 5.oktobris (lietas 22.lapa).

Tiesa atzīst, ka rēķinā norādītais pamatojums atbilst Prasītāja iztulkotā un Atbildētājam sagatavotā dokumenta saturam, kas atrodas lietas 93.-99.lapā. Līdz ar to neprecīza pakalpojuma apraksta norādīšana rēķinā, neprecīzi atspoguļojot starp pusēm noslēgtās vienošanās priekšmetu, nevar būt par pamatu atzinumam, ka rēķins izrakstīts par citu pakalpojumu un ka tas nav attiecināms uz pušu mutvārdos noslēgto vienošanos.

Tādējādi tiesa atzīst, ka Prasītājs ir pierādījis sava prasījuma pamatotību prasības daļā par parāda piedziņu un, līdz ar to, no Atbildētāja par labu Prasītājam piedzenams parāds 120 EUR apmērā.

Civillikuma 1753.pantā ir noteikts, ka ar procentiem jāsaprot tā atlīdzība, kas dodama kādas naudas summas vai citu atvietojamu lietu lietošanas atvēlējumu vai kavējumu, samērā ar viņu daudzumu un lietošanas ilgumu. Pienākums maksāt procentus pamatojas vai uz tiesisku darījumu, vai uz likumu. Procentu apmērs cieši jānosaka aktā vai darījumā. Ja nav darīts, kā arī tādā gadījumā, ja likums nosaka aprēķināt likumiskos procentus, tas ir, seši procenti no simta gadā (Civillikuma 1756. un 1765.pants).

Prasītājs aprēķinājis Atbildētājam likumiskos nokavējuma procentus sešus procentus gadā par laika periodu no 2017.gada 5.oktobra līdz 2018.gada 7.jūnijam 4,90 EUR apmērā.

Tiesa atzīst, ka Prasītājs nepamatoti aprēķinājis Atbildētājam likumiskos nokavējuma procentus jau no 2017.gada 5.oktobra, jo, saskaņā ar 2017.gada 2.oktobra rēķinā Nr.J-7/10/02/02 norādīto, to varēja labprātīgi samaksāt līdz 2017.gada 5.oktobrim, tātad, arī 2017.gada 5.oktobrī. Ņemot vērā minēto, tiesa atzīst par pamatotu likumisko nokavējuma procentu aprēķināšanu par laika periodu no 2017.gada 6.oktobra līdz 2018.gada 7.jūnijam, kas ir 4,81 EUR un kas piedzenami no Atbildētāja par labu Prasītājam. Pārējā daļā, tas ir daļā par likumisko nokavējuma procentu piedziņu 0,09 EUR apmērā prasība ir noraidāma.

Tiesa atzīst, ka, pamatojoties uz Civilprocesa likuma 195.pantu, Prasītājam nosakāmas tiesības saņemt no Atbildētāja likumiskos sešus procentus no simta gadā no pamatparāda summas, tas ir, 120 EUR par laiku līdz sprieduma izpildei, ņemot vērā ar spriedumu jau piedzīto likumisko nokavējuma procentu apmēru un Civillikuma 1763.pantā noteikto par to, ka procentu pieaugums apstājas, sasniedzot pamatkapitāla lielumu.

Pamatojoties uz Civilprocesa likuma 41.panta pirmo daļu, no Atbildētāja par labu Prasītājam piedzenama valsts nodeva 71,14 EUR apmērā un Civilprocesa likuma 39.panta pirmās daļas 5.punktā noteiktie ar lietas izskatīšanu saistītie izdevumi 4,70 EUR apmērā, kopā piedzenot 75,84 EUR. Savukārt, pamatojoties uz Civilprocesa likuma 44.panta pirmās daļas 3.punktu un otro daļu, no Atbildētāja par labu Prasītājam piedzenami ar lietas vešanu saistītie izdevumi, proti, izdevumi sakarā ar rakstveida pierādījumu iegūšanu 30,25 EUR apmērā.

Atbilstoši Civilprocesa likuma 204.[1] pantam, Atbildētājam nosakāms 10 dienu termiņš sprieduma labprātīgai izpildei. Minētais termiņš skaitāms no sprieduma spēkā stāšanās dienas.

Pamatojoties uz Civilprocesa likuma 8.pantu, 41.panta pirmo daļu, 44.panta pirmās daļas 3.punktu un otro daļu, 97.pantu, 104.panta pirmo daļu, 195., 203., 204.[1], 250.[25] pantu, 250.[27] panta otro daļu, 440.[3] pantu un Civilprocesa likuma Pārejas noteikumu 138.punktu, tiesa

nosprieda

daļēji apmierināt SIA "nosaukums", reģistrācijas Nr./reģistrācijas numurs/, prasību pret /pers. A/, personas kods /personas kods/, par parāda piedziņu;

piedzīt no /pers. A/, personas kods /personas kods/, par labu SIA "nosaukums", reģistrācijas Nr./reģistrācijas numurs/, parādu 120 EUR, likumiskos nokavējuma procentus 4,81 EUR, valsts nodevu 71,14 EUR, ar lietas izskatīšanu saistītos izdevumus 4,70 EUR un ar lietas vešanu saistītos izdevumus 30,25 EUR, kopā piedzenot 230,90 EUR (divi simti trīsdesmit *euro* un deviņdesmit centi);

noraidīt SIA "nosaukums", reģistrācijas Nr./reģistrācijas numurs/, prasību daļā par likumisko nokavējuma procentu piedziņu 0,09 EUR apmērā;

noteikt SIA "nosaukums", reģistrācijas Nr./reģistrācijas numurs/, tiesības līdz sprieduma izpildei saņemt no /pers. A/, personas kods /personas kods/, likumiskos nokavējuma 6 % gadā no pamatparāda summas, tas ir, 120 EUR, par laiku līdz sprieduma izpildei, ņemot vērā jau ar spriedumu piedzīto likumisko nokavējuma procentu apmēru un Civillikuma 1763.pantā noteikto par to, ka procentu pieaugums apstājas, sasniedzot pamatkapitāla lielumu;

samaksa veicama SIA "nosaukums", reģistrācijas Nr./reģistrācijas numurs/, kontā /konta numurs/, AS "nosaukums C";

noteikt /pers. A/, personas kods /personas kods/, sprieduma labprātīgas izpildes termiņu – 10 dienas pēc sprieduma stāšanās spēkā.

Spriedumu var pārsūdzēt Rīgas apgabaltiesā 20 dienu laikā, iesniedzot apelācijas sūdzību Rīgas pilsētas Vidzemes priekšpilsētas tiesā, ja pastāv kāds no Civilprocesa likuma 440.^{2} pantā noteiktajiem apelācijas tiesvedības ierosināšanas pamatiem.

Tiesnese I.Strode